

Türkiye Cümhuriyetile Almanya Hükûmeti arasında aktolunan ticaret mukavelesinin tasdiki hakkında 1/721 numaralı kanun lâiyhası ve Hariciye ve İktisat Encümenleri mazbataları

T. C.
Başvekâlet
Muamelât Müdürlüğü
Sayı № 6/1886

29 - V - 1930

B. M. M. Yüksek Reisliğine

Türkiye Cümhuriyetile Almanya Hükûmeti arasında aktolunan ticaret mukavelesi hakkında Hariciye Vekâletince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetinin 28-V-1930 tarihli içtimaında Yüksek meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibesile birlikte takdim olunmuştur. Muktazasının ifasına müsaade buyrulmasını rica ederim efendim.

Başvekil
İsmet

Esbabı mucibe

Cümhuriyet Hükûmeti ile Almanya hükûmeti salâhiyettar Murahhasları arasında 26 mayıs 1930 tarihinde ankarada imza edilmiş olan ticaret mukavelenamesi merbut kanun lâiyhasile Büyük Meclisin tetkik ve tasdikına arz ediliyor.

Mukavelename ticaret ve seyrisefain ahkâmını şamil ve beynelmilel kabul edilmiş son muahedelere mümasildir. Ahkâmı umumiyesi itibarile diğer Devletlerle aktettiğimiz emsali muahedelerin aynıdır.

Bu mukavele ile:

Başlıca ihracat maddelerimiz hakkında muafiyet temin ve üzüm, incir, fındık gibi kuru meyvalarımızla kuş yemi ve halılarımıza hususî tenzilât istihsal olunmuştur.

Almanyanın Türkiyeden tütün mübayaatının arttırılması ayrıca bir mektupla temin edilmiştir. Hükûmetiniz, iki memleket arasındaki ticarî münasebetleri tanzim ve bunların inkişafını temin edecek olan bu vesikayı tasvip nazarlarınıza arz ederim.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Hariciye Encümeni
Karar № 23
Esas № 1/721

31-V-1930

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cümhuriyeti ile Almanya Hükûmeti arasında Ankarada 26 - V - 1930 tarihinde akit ve imza olunan ticaret mukavelesile tasdikine ait kanun lâiyhası ve merbutu esbabı mu-

cibesi Encümenimizce tetkik ve müzakere olundu.

Umumî hükümleri itibarile emsallerine uygun ve en ziyade mazharı müsaade millet muamelesine göre tanzim edilmiş olan işbu mukavele ile, tasdiki hakkındaki kanun lâyihası Encümenimizce tasvip edildiğinden havale mucibince İktisat Encümenine tevdi edilmek üzere Yüksek Reisliğe takdim kılındı.

Ha. En. Rs.	M. M.	Kâ.	Âza	Âza	Âza	Âza
Erzincan	Siirit	Edirne				
<i>Saffet</i>			<i>İ. Süreyya</i>	<i>H. Nebizade</i>	<i>Zekâi</i>	<i>Münür</i>

İktisat Encümeni Şmazbatası

T. B. M. M.
İk. Encümeni
Karar № 31
Esas № 1/721

4-VI-1930

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cümhuriyeti ile Almanya Hükümeti arasında 1930 senesi mayısınin 26 sında Ankarada akt ve imza edilen ticaret mukavelenamesinin tasdikine ait kanun lâyihasile merbutatı ve Hariciye Encümeninin mazbatası tetkik ve müzakere edildi.

Liste esası üzerine aktolunan bu mukavelename listeye dahil olan ve olmıyan ihracat eşyamız hakkındadır. Diğer Devletlerin mumasil eşyasına tatbik edilen en küçük resmin en ziyade mazharı müsaade millet esası üzerinden bizede tatbikini ihtiva eylemekte ve şayet mumasil eşyamıza müstakil tarife dununda bir tarife tatbik edilmemekte ise onlar hakkında da listede münderiç Türkiye eşyasına en ziyade müsaadeye mazhar millet esası tatbik edileceği gösterilmektedir.

Bundan başka listemizin esasında mevadı iptidaiye kabilinden olanların muafiyetleri konsolide ettirilmiş olduğundan bu suretle muahedenin devamı müddetince bu muafiyetlerin ihlâl kılınmayacağı temin edilmiştir. Mevadı iptidaiyeden olmıyan ve bilhassa kuru meyva kabilinden bulunan eşyalarımızın resimleri ehemmiyetli bir nisbette indirilmiş ve hassatan ürünlerimiz hakkında korent üzümünün resmi istihsal kılınmıştır.

Şu takdirde diğer Devletlerle yapılan ve emsaline muvafık bulunan bu mukavelename ile ona müteallik kanun lâyihasının aynen kabulüne encümenimizce de karar verilmekle Yüksek Reisliğe takdim kılındı.

İk. En. Rs.	M. M.	Kâ.				
Burdur	Mardin	Zonguldak	Konya	Çorum	Yozgat	Adana
<i>Mustafa Şeref</i>	<i>Ali Rıza</i>	<i>Hüsnü Rıza</i>	<i>A. Hamdi</i>	<i>Ziya</i>	<i>Tahsin</i>	<i>Danış</i>
İzmir	Adana	İstanbul	Manisa			
<i>Hüseyin</i>	<i>Zamir</i>	<i>Hüseyin</i>	<i>Yaşar</i>			

Hükûmetin teklifi

Türkiye Cümhuriyeti ile Almanya Hükûmeti arasında münâkit Ticaret Mukavelenamesinin tasdikına mütedair kanun lâiyhası

Madde 1 — Türkiye Cümhuriyeti ile Almanya Hükûmeti arasında 1930 senesi mayısının yirmi altıncı günü ankarada akit ve imza edilen Ticaret mukavelenamesi kabul ve tasdik edilmiştir.

Madde 2 — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

Madde 3 — Bu kanunun ahkâmını icraya, İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

28-V-930

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.	Da. V.	Ha. V.	Ma. V.	Mf. V.
<i>İsmet</i>	M. Esat BF.	M. Abdülhalik	Ş. Kaya	Dr. T. Rüştü	Ş. Saracoğlu	Cemal Hüsnü
içtimada bulunmadı						
Na. V.	İk. V.	S. İ. M. V.				
<i>Recep</i>	<i>Şakir</i>	<i>Dr. Refik</i>				

Türkiye ve Almanya arasında ticaret mukavelenamesi

Bir taraftan

Türkiye Cümhuriyeti Reisi,

Diğer taraftan

Alman Hükûmeti Reisi,

İki memleket arasındaki iktisadî münasebetleri inkişaf ettirmek arzusunda olduklarından bu bapta bir muahedename aktine karar vermişler ve murahhasları olmak üzere,

Türkiye Cümhuriyeti Reisi:

Diyarbakir Meb'usu Esbak Vekil, Büyük Elçi Zekâî; Burdur Meb'usu Mustafa Şeref; Hariciye Müsteşarı, Orta Elçi Numan Rifat Beyefendileri;

Alman Hükûmeti Reisi:

Alman Hükûmetinin Türkiyede Fevkalâde Büyük Elçisi ve Murahhası Müsyü Rudolf Nadolny'yi tayin etmişlerdir.

Müşarünileyhler, usulüne muvafık ve muteber görülen salâhiyetnamelerini teati ettikten sonra atideki maddeleri kararlaştırmışlardır:

Madde — 1

Menşei Âkit memleketlerden biri olup diğerine ithal edilen tabii veya mamul mustahsallar üçüncü bir memleketin aynı mustahsallarına bahşedilmiş olan gümrük resimleri, emsal ve herhangi diğer rüsum ve aidattan daha yükseğine tabi tutulmıyacaktır.

Menşei Türkiye olup Almanyaya ithal edilen tabii veya mamul mustahsallar A melfufunda tesbit edilmiş olan gümrük resimlerinden daha yükseğine tabi tutulmıyacaktır.

Menşei Almanya olup Türkiyeye ithal edilen tabii veya mamul mustahsallar B melfusunda münferic tenzilât yüzdelerinden istifade edecektir. Tenzilât yüzdelerinin taallük ettiği B melfufundaki maddelerden birine tatbik edilen tarife arttırılacak olursa ve tezyidin mer'iyete girmesinden itibaren dokuz aylık bir mühlet munkazi olunerya kadar mezkûr madde için mukavelede derpiş edilmiş olan menafi hasebile işbu mukavelenin imzası tarihinde tatbiki terettüp eden resim değiştirilmeksizin muhafaza edilecektir. Bu hüküm yirminci maddede münferic fesih salâhiyetini ihlâl etmez.

En ziyade müsaadeye mazhar millet şartı prensibi Âkit taraflardan birinin ülkesinde diğer taraf ülkesine ihraç edilen tabii veya mamul mustahsalların ihracat resimlerine ve sair aidata da şamildir.

Üçüncü bir Devletle müsavi mertebede muamele görmek teminatı ithalât ve ihracat resimlerinin cibayet tarzına, emtiaın gümrük antrepolarına konulmasına, gümrük aidat ve muamelâtına, ithal ve ihraç edilen yahut transit olarak geçen emtiaın gümrüğe kabul ve gümrükten sevkine ait muamelâta da şamildir.

Madde — 2

Âkit taraflardan birinin bir veya müteaddit üçüncü memlekettten transit sür'atle geçtikten sonra diğer taraf ülkesine ithal edilmiş olan tabii veya mamul müstahsalları, ithalleri esnasında, menşe memleketlerinden doğrudan doğruya ithalleri takdirinde alınacak gümrük resimlerinden yahut aidattan başkasına veya daha yükseğine tabi tutulmıyacaktır.

Bu hüküm, doğrudan doğruya transit edilen emtia hakkında cari olduğu gibi aktarma, ambalajı teedit ve antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya da tatbik olunur.

Madde — 3

Âkit taraflardan her biri, ithal edilen müstahsalların menşe memleketini tesbit etmek için, varit olan maddenin mezkûr memleketin millî müstahsalât veya mamulâtından olduğunu ve yahut iktisadî sebeplere binaen orada bir tahavvüle uğramış veya bir ameliye görmüş olduğundan dolayı

o memleket mustahsallarından imiş gibi telâkkisi icap ettiğini mübeyyin bir menşehatname-sinin, ithalâter tarafından ibrazını talep edebilecektir.

Menşehatnameleri bu mukavelenameye raptedilen nümune (C melfufu) veçhile tanzim edilmiş olarak, gerek gümrük makamı, gerek mürsilin mensûp olduğu ticaret ve sanayi veya ziraat odaları, gerekse mürselünileyh memleketin kabul edeceği herhangi teşkilât veya heyet tarafından ita olacaktır.

Kıymeti elli Türk lirasını veya yüz Alman markını, tecavüz etmiyen emtia hakkında :

- 1 - Posta paketleri,
- 2 - Posta veya şimendifer ile yapılan irsalât,
- 3 - Hava yolu ile gönderilen ve sikleti beş kiloğram ve daha az olan paketler alelumum menşehatnamesi ibrazı mecburiyetinden muaf tutulacaklardır.

Kıymeti ne olursa olsun, muhtevaları kat'iyen ticarî mahiyeti haiz olmıyan posta paketleri ile seyyar ticaret memurlarının nümuneleri için de böyle olacaktır. Bu son hüküm nümunelerin satılması takdirinde tatbik edilmez.

Madde — 4

Âkit taraflardan birinin ülkesine - son geldiği yer neresi olursa olsun - diğer taraf ülkesinde mustahsal veya mamûl bir maddenin ithali hakkında hiç bir memnuiyet veya takyit, herhangi diğer ecnebi bir memlekette mustahsal veya mamûl maddelerin ithaline de teşmil edilmedikçe idame veya ihdas edilmeyecektir.

Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine herhangi bir maddenin ihracı üzerinde hiç bir memnuiyet veya takyit, mümasil maddelerin herhangi diğer ecnebi memlekete ihracına da teşmil edilmedikçe idame veya ihdas edilmeyecektir.

Yükarkı fıkralarda vazedilmiş olan umumî kaideye, mevzubahs memnuiyete veya takyitlerin aynı şerait altında bulunan herhangi diğer ecnebi memlekete aynı zamanda ve aynı tarzda teşmil edilmesi şartile, ancak aşağıdaki hususlarda istisna kabul edilebilir :

- 1 - Umumî emniyet icaplarına binaen vazolunan memnuiyet veya takyitler ;
- 2 — Âmmenin sırhati düşüncesile mevzu memnuiyet veya takyitler ;
- 3 - Hayvanları veya nebatları hastalıklardan ve tufeylilerden muhafaza ve nebatları tereddiden ve cinsin tükenmesinden vikaye için vazolunan memnuiyet veya takyitler.

Madde — 5

Âkit taraflar, beynelmilel transite en ziyade elverişli olan yollar üzerinde eşhasa, yolcu ağırlıkların emtiaya ve her türlü mevada, irsalâta, gemilere, vapurlara arabalara ve vagonlara veya sair nakliye vasıtalarına mütetekabilen serbestçe transit bahşetmeği, bu bapta birbirlerine en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini temin ederek taahhüt eylerler.

Âkit taraflardan birinin ülkesinde geçen her nevi emtia, istatistik vergisi ile muhafaza ve mağaza ücretlerinden maada, bilûmum gümrük resminden veya sair bütün aidattan mütetekabilen müstesna tutulacaktır.

Âkit taraflar, emtianın ve bilhassa bunlardan ithali memnu bulunanların, Devlet inhisarına tabi olanların memlekete gizlice ithal edilmemesini ve hakikaten transit suretile geçirilmesini temin için bütün tedbirleri almak hakkını mahfuz bulundurmakla beraber, transit keyfiyetini takyit edebilecek muamelât ve sair tedabir ile transiti sektedar etmemeği taahhüt ederler.

Bu maddenin ahkâmı doğrudan doğruya transit suretile geçen emtia hakkında cari olduğu gibi aktarma, ambalajı teedit veya antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya dahi tatbik olunur.

Emtianın transiti :

- 1 - Âmmenin ve Devletin emniyetine müteallik esbap dolayısıyla,
- 2 - Âmmenin sırhatini alâkadar eden esbap ilecasile veya hayvanları ve nebatları hastalıklardan

ve tufyelilerden muhafaza, kezalik nebatları tereddiden ve cinsin tükenmesinden vikaye maksadile men veya takyit edilebilecektir, şu kadarki tedabir bütün memleketlere veya aynı şeraite tabi olan memleketlere tatbik edilmiş olmak şarttır.

Madde — 6

Âkit taraflar edebî ve bedî eserler mükelleflerinin haklarını ülkelerinde himaye etmek için, müteakabil münasebetlerinde 9 eylül 1886 da Bernede imzalanıp 13 teşrinisani 1908 de Berlinde tadilat görmüş olan beynelmilel mukavele ile 20 mart 1914 tarihli Berne Munzam protokolunu tatbik eylemeği taahhüt ederler.

Madde — 7

Âkit taraflardan her biri, menşei diğer âkit tarafın ülkesi olan tabii veya mamül müstahsalları ticarî muamelelerde gayrı meşru rekabete karşı müessir bir surette korumayı, ve hassaten, üzerlerinde veya iç zurufunda veyahut dış zurufunda, faturalarda, nakliye evrakında ve ticarî evrakta taşıdıkları markalar, isimler, yazılar veya sair işaretler, doğrudan doğruya veya dolayısıyla - menşe, cins, mahiyet veya evsafı mahsusları hakkında yanlış delâletleri mutazamm olan bütün müstahsalların veya emtianın ithalini ve ihracını, kezalik imalini, tedavülünü, antrepoya konmasını, satılmasını ve satılığa çıkarılmasını memleketin kanun ve nizamları hududu dahilinde haciz veya her hangi diğer muvafık müeyyideler vasıtasile bertaraf ve menetmeği taahhüt eyler.

Şurası mukarrerdir ki âkit taraflarca yukarıya dercedilmiş olan müteakabil taahhüt, ülkesinde gayrı meşru rekabet hadisesi zâhire çıkarılmış olan Hükûmet aleyhinde tazminat davası ikamesi için hak bahsetmek neticesini hiç bir halde tevlit etmez.

Madde — 8

Âkit taraflardan birine mensup olup kendi memleketlerindeki salâhiyettar makamat canibinden verilen bir salâhiyet varakası ibraz ederek orada ticaret veya san'atlarını icraya mezun bulduklarını ve kanunlar ile muayyen resimleri ve vergileri tesviye ettiklerini ispat eyliyecek olan tacirler, fabrikacılar ve sair san'at erbabı, gerek bizzat gerek kendi hizmetlerinde bulunan seyyar memurlar vasıtasile, diğer taraf ülkesindeki tacirler veya müstahsıllar nezdinde veyahut umumî satış mahallerinde mübayaatta bulunmak hakkına malik olacaklardır. Bunlar arz ettikleri numunelere tevafuk eden emtiayı kendi ticaret veya san'atlarında kullanan tacirlerden veya sair eşhastan siparişler dahi alabileceklerdir. Kezalik, beraberlerinde numuneler veya modeller - satılmağa mahsus emtia değil - nakledebilecekler veya bunları kendilerine irsal ettirebileceklerdir. Bu fıkrada tadat edilen ef'al için hiç bir hususî resim veya aidata tabi tutulmıyacaklardır. Muayyen bir metan örneği olan bileümle mevat, bir cihetten mezkûr mevat tekrar ihraç esnasında alehusul ayniyetlerinin tesbit kılınmasına salih bulunmak ve diğer cihetten böylece ithal edilmiş olan mevat, heyeti mecuasile, nümunelikleri mutat mahiyetini zayi etmiş olacak derecede kemmiyet veya kıymet icra eylememek kaydı muzaafı altında numune veya model addedilirler.

Salâhiyet varakası D melfufundaki numuneye muvafık surette tanzim edilmiş olacaktır. Âkit taraflar bu varakaları itaya memur olan makamatı ve kezalik seyyar ticaret memurlarının ticaretlerini icra hususunda tebaiyete mecbur oldukları ahkâmı müteakabilen yekdiğerine işar edeceklerdir.

Maahaza şurası mukarrerdir ki yukarıda zikredilen seyyar ticaret memurları, varakalarında yazılı olanlardan başka tacirler veya san'at erbabı için satış muameleleri aktinde bulunmak hakkını haiz olmyacaklardır.

İthalî memnu emtia müstesna olmak üzere bir gümrük resmine veya her hangi diğer resme tabi olan ve nümunelik veya model suretile ithal edilen mevat, tekrar ihraç olunmaları kaydile iki tarafça, aşağıdaki şerait dairesinde, ithal ve ihraç resminden muvakkat muafiyet ile kabul edilecektir:

A : Bu seyyar memurlar, gümrük idaresine beyannamelerini verirlerken, ihraç memleketi

gümrük memurları tarafından musaddak ve beraberlerinde ithal ettikleri numuneleri veya modelleri alelmüfredat müş'ir bulunan tarifatl bir listeyi üç suretile birlikte ibraz edeceklerdir. Eğer tarifatl listeyi hamil bulunmıyorlarsa, beyannamelerini verirlerken, numuneler veya modelleri alelmüfredat irae eden yeni bir listeyi üç nüsha olarak ita edeceklerdir.

İthalât memleketinin gümrük memurları listenin mahallî lisana tercümesini talep edebileceklerdir.

B : Nümuneler veya modellerin tekrar ihraçları esnasında ayniyetlerinin tesbit edilebilmesi için, bunlar ihracat memleketinde nevi ve şekillerine göre, damgalanmış yahut bal mumu veya kurşunla mühürlenmiş olacaklardır. Her bir tarafın gümrük makamı, nümuneler üzerine vazededilmiş olan işaretlerin asılma mutabakatının tahkikını temin için, bu damgaların örneklerini ve mühürlerin basılmış şekillerini müteakabilen ve resmen yekdiğerine göndereceklerdir.

İşaretler vaz'ı gayrı kabil veya mahzurları dâi olduğu takdirde, fotografiler, resimler veya tam ve mufassal tarifatl ile ayniyetin tesbiti caizdir. Bununla beraber, ithalât memleketinin gümrük memurları bu nümuneleri, tekrar ihraçları esnasında ayniyetlerinin temini için elzem addedecekleri bilcümle ahvalde masarifi alâkadarlarca tesviye edilmek üzere ve istisnaî olarak munzam işaretlerle teğhiz edebileceklerdir.

Bu son keyfiyetten maada, gümrük muayenesi, nümunelerin sadece ayniyetinin tesbitinden ve icabı takdirinde talep edilecek tekâlif ve rüsum miktarının tayininden ibaret olacaktır.

Nümuneler veya modeller ihraç memleketinde vazededilmiş işaretleri hamil bulunmazsa ithal memleketinin gümrük memurları yeni işaretler vazedeceklerdir.

C : İthalâtçı tarafından gümrük idaresine tarifatl listenin veya nümunelere ait beyannamenin itasından sonra gümrük muayenesine mübaşeret edilecek ve nümunelere ait olan liste veya beyanname ile bunlara mevzu işaretler usulüne muvafık ise bu nümunelerin her birinin gümrük resmi ve - eğer mahal varsa - istihlâk resmi tesbit olunacak ve bu teklif ve rüsumun balığ olduğu miktar gerek nakten, gerek ithalât memleketinin salâhiyettar makamı tarafından kâfi görülen teminat suretinde depozito edilecektir. Teminata mütedair ahkâm hükümetler tarafından kendi kanunlarına göre tanzim edilecektir. Tartma ve saire ücretleri kat'î surette tesviye olunacak ve gümrük memurları tarafından alehusul tasdik edilen tarifatl liste veya beyanname nüshalarından biri ithalâtçıya iade edilecektir.

Maahaza, ithalâtçı, nümunelerden her birinin rüsumunu tarifenin mevadı müteallikası mucibince hesap ettirilip depozito edecek yerde nümunelerin meemu için bu rüsumu tarifede en yüksek resme tabi nümuneler üzerinden tesviye eylemek hakkını haiz olacaktır. Gümrük memurları bu teklifi is'af etmekle mükellef bulunacaklardır.

D : Bu suretle ithal edilmiş olan nümuneler veya modeller bir senelik bir mühlet zarfında gerek ithal edildikleri gümrükten gerek birbirinden ya ihracat memleketine iade veya herhangi bir memlekete tekrar ihraç edileceklerdir. Bir senelik mühlet, icap ettiği takdirde, ithalât memleketinin gümrük idaresi tarafından temdit olabilir.

E : Tarifatl liste veya beyanname ile tekrar ihraç edilecek nümuneler veya modeller alâkadar tarafından gümrük idaresine ibraz olunacak ve bu idare; muayene ettikten sonra, bilâtehir ithal esnasında mevdu rüsumun tamamen iadesi veya bu rüsumun tesviyesini müemmin kefaletin feshi muamelesini ilmühaber mukabilinde ifa edecektir. Bu iade veya kefalet feshi keyfiyeti ancak tekrar ihraç edilmiş olan nümuneler veya modeller için ifa kılınacaktır. D fıkrasında zikredilen mühletin hitamından sonra, tekrar ihraç edilmemiş veya o mahalde satılmış olan nümuneler veya modellerin emaneten tutulan gümrük rüsumu gümrük idaresine irat kaydolunacak veya - kefalet kabul edilmiş ise - kefillerden istifa edilecektir.

F : İthal esnasında mevdu rüsumun iadesi veya kefaletin feshi hudutlardaki bilcümle gümrük idareleriyle memleket dahilinde kâin olup bu bapta muktazî salâhiyeti haiz bulunan gümrük idarelerince ifa edilebilecektir. Âkit taraflar, mezkûr salâhiyetin verildiği idarelerin listelerini yekdiğerine tebliğ edeceklerdir.

Bu maddenin ahkâmı hakkında herhangi bir üçüncü Devlet müsavat üzere muamele görmek esası zaten müteakabil surette mahfuz bulunmaktadır.

Bu maddenin ahkâmı ne seyyar san'at erbabına, ne ayak satıcılığına ne de ticaret ve san'at iera etmiyen eşhas nezdinde siparişler taharrisine kabili tatbik olmadığından Yüksek Âkit taraflardan her biri bu hususlarda kendi kanunlarının tam serbestisini mahfuz tutar.

Madde — 9

Âkit taraflardan her biri aşağıda zikredilen eşyayı - bu eşya tekrar ihraç veya tekrar ithal edilecek olmak ve her birinin kanunlarında derpiş edilen teminat mahfuz kalmak şartile - her nevi ithal ve ihraç vergi ve resminden muaf tutacaktır.

A : Emtia ihracatında kullanılmak üzere Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine ithâl edilmiş olan veya - zikredilen tarzda istimâl edilmiş olduğu usulü veçhile tesbit edildikten sonra - diğer taraf ülkesinden tekrar ithal edilecek olan ticarete müstamel her nevi ambalâj örtüler ve diğer paketleme vasıtaları, keza kumaş sarılan üstüvaneler, tahta makalar ve mukavva borular.

B : Tamir edilecek eşya : Şurası mukarrerdir ki bu eşya ihracat memleketine tekrar ithal edilirse, tekrar ithalleri esnasında ithalat resminden müstesnadırlar. Bu eşyaya tamir esnasında külliyetli miktarda ilâve edilmiş olup gümrük resmine tabi bulunan mevat veya aksam, nefsi eşyadan ayrı olarak ve bunların asıl eşya ile terkip edilmelerinden mukaddem tabi oldukları tarife göre, gümrük vergisi tesviyesine tabi tutulacaklardır. Resim tesviyesine esas olan siklet tahmin suretile tesbit olunabilir.

C : Yenebilecek mevattan başka, pazarlara, panayirlara veya sergilere gönderilen eşya.

D : Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine göç eşyası irsalinde kullanılmak maksadile hududu geçen mobilye arabaları ve sandıkları ve bunların ambalaj teferruatı - altı aylık bir mühlet zarfında tekrar ihraç edilmeleri şartile. Mezkûr irsal vasıtaları avdetle aynı yük alabilirler. Şurası mukarrerdir ki bu irsal vasıtalarındahilî nakliyatta kat'iyen istimal edilmeyecektir.

Mevzubahs eşyanın memlekete duhulü esnasında alâkadarlar bunların istimal müddetini tesbit eylemeğe ihtimam edeceklerdir. İcabi takdirinde bu mühlet gümrük makamâtı tarafından kanunun evamirine tevfiakan temdit olunabilecektir.

Madde — 10

Zatî istimale mahsus müstamel ev eşyası (göç eşyası) yerleşmek üzere gelen şahsın beraberinde ithal edilmiş yahut bunun muvasalatından azamî iki ay evvel veya azamî üç ay sonra naklettiği mahalden gönderilmiş olduğu takdirde gümrük resminden, kezalik duhulde ve huruçta herhangi mükellefiyetten müstesna tutulacaktır.

Madde — 11

Üçüncü bir Devletle müsavat üzere muamele görmek esası :

1 - Âkit taraflardan biri canibinden hemhudut memleketlerle hududun iki tarafında on beşer kilometreyi geçmiyen bir saha dahilinde yapılan hudut ticaretinde bahşedilmiş veya ilerde bahşedilebilecek olan imtiyazlara ;

2 - Bir gümrük ittihadından münbais hususî müsaadelere ;

3 - Gümrük tarifesi hususunda, Türkiye ile 1923 senesinde Osmanlı İmparatorluğundan ayrılmış olan memlektler arasında mevcut veya istikbaldeihdas edilebilecek olan hususî menafi ve müsaa-data kabili tatbik olmayacaktır.

Madde — 12

Demiryollar üzerinde ne nakliye ücretleri, ne de sevkiyatın zaman ve tarzı icrası hususlarında,

âkit taraflar ülkeleri ahalişi beyninde fark gözetilmeyecektir. Bilhassa, âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine geçen veya bu ülkede transit edilen irsalât - sevkiyat veya nakliye ücretleri hususlarında - bu ülkelerin birinden gerek dahilde bir mahali maksuda ve gerek ecnebi memleketlere giden irsalâttan daha az müsaadeli bir surette muamele görmeyecektir; elveriş ki nakliyat, aynı şerait altında aynı hat üzerinde ve aynı istikamette vuku bulsun.

Tenzilâtli ücretlerle yapılan ve ahvali hususiyede geçici bir kaza ve felâketin tehvinini istihdaf eyliyen veya bir emrihayre muhassas bulunan nakliyat mevzubahs olmadıkça hiç bir muamelei istisnaiyeye cevaz verilmeyecektir.

Bundan maada, demiryollarındaki müteakabil münakalâtnı ve transit sevkiyatının teferruatını, şimendifer idarelerinin doğrudan doğruya itilâfi suretile, tanzim eylemek hakkını iki Hükûmet muhafaza ederler.

Madde — 13

Âkit taraflardan birinin sancagını taşıyıp hamulesiz veya hamuleli olarak diğer tarafın sularına ve limanlarına girecek veya oralardan çıkacak olan gemi ve vapurlar oralarda - hareket ve azimet mahalleri nereleri olursa olsun - millî sefinelere yapılan muamelenin aynından her hususta müstefit olacaklar ve millî sefinelere tahmil edilen veya edilebilecek olanlardan başka, Devlet bir vilâyet, bir nahiye veya Hükûmetin müsaade ettiği her hangi bir teşekkül nam ve menfaatine istifa olunan - ne unvan altında olursa olsun - hiç bir resim ve mükellefiyete tabi tutulmıyacaklardır.

Hamuleler - mevrit veya mahreçleri neresi olursa olsun - millî sancak altında ithal veya ihraç edilmiş oldukları takdirde tabi olacakları resim ve mükellefiyetlerden başkasına ve daha ağırlıma tabi tutulmıyacaklar ve aynı takdirde görecekları muameleden başkasına hedef olmıyacaklardır. Aynile, yolcular ve bunların ağırlıkları millî sancak altında seyahat ediyorlarmış gibi muamele göreceklardır.

Birinci ve ikinci fıkralarda zikredilen bilcümle resim ve mükellefiyetleri gösteren tarifeler, bu resim ve mükellefiyetler mer'iyete girmeden evvel usulü dairesinde neşir ve ilân edilmelidir. Zabıtanın ve limanlar idarelerinin nizamları ve talimatları hakkında da aynı kaide tatbik olunur. Her limanda, liman idaresi, orada mer'i resim ve mükellefiyetlerle zabıtanın ve limanlar idarelerinin nizamları ve talimatlarının bir cetvelini alâkadarların ittilama müheyya bulundurmalıdır.

Madde — 14

Âkit taraflardan her birinin gemileri diğer tarafın bir veya müteaddit limanına, gerek oralara mevritleri ecnebi memleket olan hamule, emtia ve yolcularının hapsini veya bir kısmını indirmek, gerek oralarda, ecnebi memlekete götürmek üzere hamule, emtia ve yolcularının hepsini veya bir kısmını irkâp etmek için gidebileceklerdir. Bu gemiler, müteakabil memleketlerin kanun ve nizamlarına uyarak hamulelerinin diğer bir limana veya diğer bir memlekete mahsus olan kısmını - bu kısım için, millî sefineler lehine tesbit edilmiş en aşağı miktar üzerinden ancak istifa edilebilecek olan nezaret resimlerinden başka hiç bir resim ve masraf tediyesile mükellef olmaksızın - gemi dahilinde hifz ve tekrar ihraç edebileceklerdir.

Madde — 15

Gemilerin tabiiyeti, bu hususta, sancak memleketinin salâhiyettar makamâtı tarafından bu memleketin kanun ve nizamlarına tevfikân verilmiş olan vesika ve şehadetnameler mucibince her iki tarafca kabul edilecektir.

Gemilerin seyahat ve dahili emniyeti ve yolcuların kurtarılması için lâzım olan tesisat ve teferrüata mütedair Millî kanunların kavait ve evamiri ile mürettebatın ehliyet şehadetnameleri dahi diğer tarafın limanlarında tanınacaktır.

Limanlarda ve kara sularında umumî emniyete ve asayişe müteallik hususlarda mezkûr gemiler buldukları memleketin kanunlarına tabi kalırlar.

Âkit taraflardan birinin makamâtı tarafından verilen hacmi istiabi şehadetnamelerile hacmi istiabiye mütedair diğer vesikalar, Âkit Taraflar arasında hususî itilâflar aktolununcıya kadar, diğer taraf makamâtınca kabul edilecektir.

Madde — 16

Bu mukavelenamenin seyrisefain hususunda mütekabilen millî muamele bahşolunmasma müteallik ahkâmı:

1 - Âkit taraflardan her birinin ülkesinde mer'î veya mer'iyete konacak kanunlarla tanzim edilmekte devam edecek olan kabotaja ve iç sularında seyrisefaine;

2 - Millî ticareti bahriyeye bahşedilmiş veya edilebilecek olan prim şeklindeki tergiplere;

3 - Âkit tarafların kar sularında sayıt icrasına, limanların, açık demirleme mahallerinin ve sığ sahillerin bahrî hizmetlerinin ifasına;

4 - Millî sayıt istihsalâtına bahşolunmuş veya olunabilecek hususî menfaatlere şamil değildir.

Bahrî hidemat cer, kılavuzluk, bahrî yardım ve tahlisiye icrasını ihtiva eder - bu ameliyelerin kara suları dahilinde ve Marmara denizinde icrası takdirinde.

Yukarki Tadadın haricinde kalabilmiş olan istisnayı müstelzim mevadî en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi tanzim edecektir.

Madde — 17

Âkit taraflardan birine mensup bir sefine diğer taraf sularında batar karaya oturur bahrî hasara düşer olur veya tevakkufa uğrarsa, bu sefine ile hamulesi mütekabil memleketlerden her birinin kanun ve nizamlarının mümasil ahvalde millî sefinelere bahşettiği müsaade ve menfaatların aynından müstefit olacaklardır. Kaptan, mürettebata ve yolculara - gerek kendileri, gerek sefine ve hamulesi için - mahallî tebaalara yapılan muavenet ve muzaheret edilecektir.

Tahlisiye resmi hususunda tahlisin vuku bulduğu memleketin kanunun tatbik olunacaktır.

Karaya oturmuş veya batmış bir gemiden kurtarılan emtia dahilî istihlâk için memlekete ithal edilmedikçe hiç bir gümrük resmine tabi tutulmıyacaktır.

Madde — 18

Âkit taraflardan birinin ülkesinde, bir metam istihsali, ihzarı, tedavülü veya istihlâki üzerine, Devlet veya bir nahije veya bir teşekkül hesabına, vazedilmiş veya edilecek olan dahilî resimler, diğer tarafın mustahsalları için, hiç bir bahane ile, nefsi memleketin mümasil müstahsalları, veya millî mümasil müstahsallar bulunmadığı takdirde, en ziyade müsaadeye mazhar milletin mümasil müstahsalları için teşkil ettiklerinden daha yüksek veya daha ağır bir mükellefiyet teşkil etmiyeceklerdir.

Madde — 19

Âkit taraflar, tacirlere gümrük tarifeleri ve bilhassa muayyen bir meta üzerinden istifa edilecek rüsum miktarı hakkında resmî malûmat istihsal eylemek imkânını vermek için muktazi tedbirleri almayı taahhüt ederler. İstida, ithalât memleketinin nizamları mucibince, metam bir nümunesini veya almayı taahhüt ederler. İstide, ithalât memleketinin nizamları mucibince, me tam bir numunesini veya hut mufassal bir tarifini, bunun bir suretini veya fotografisini ihtiva eylemelidir.

Madde — 20

Bu mukavelenalme Türk ve Alman lisanlarında aktedilmiş olup tasdik edilecek ve tasdik vesikaları derhal Berlin,de taati olunacaktır.

Mukavelename, tasdik vesikalarının taatisi tarihinden itibaren hesap edilmek üzere on dördüncü gün meriyete girecek ve bir sene kabili tatbik olacaktır. Bî mühletin inkızasından üç ay evvel feshedilmezse gayrı muayyen bir müddet için temdit edilmiş addolunacaktır. Bu takdirde, üç ay evvel ihbar

şartile, her an fesholunabilecektir.

Yukarıdaki ahkâmı tasdik etmek üzere murahhaslar bu mukavelenameyi imzalamışlar ve mühürlere mühürlemişlerdir.

Ankara'da, 26 Mayıs 1930 da, iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

A - Merbutu

Alman gümrük tarife №	Eşyanın tavsifi	100 kilogramın rüsumu R. M.
14 den	Haşhaş tohumu, olgun haşhaş başları dahil, susam	Muaf
15	Keten, kenevir tohumları	Muaf
16 dan	Pamuk tohumu	Muaf
19 dan	Kuş yemi	2
28 den	Ham pamuk, ve pamuk döküntüleri, hatta temizlenmişleri	Muaf
32 ye	Cehri, boyayıcı kökler, kabuklar, yapraklar, çiçekler	Muaf
46 dan	Fındık, olmamış (yeşil), yahut olgun, hatta kabukları ayıklanmış öğütülmüş yahut diğer suretle tahavvül görmüş veya sadece hazırlanmış	2
52' den	İncir: beş kilogram veya daha dun sikletteki kaplarda Diğer kaplarda Kahve müşabihleri imaline mahsus incirler, kontrole tabi olarak Üzüm, kuru / numara 53 te mezkûr olmyanlar /	8 4 2 8
52 ye not-	Korent üzümüne bahşolunan yahut edilecek olan her türlü tarife tenzilâtı / şimdiki tarife 5 R. M. / derhal ve bilâ şart Türkiye kuru üzümüne teşmil edilecektir.	8
54 den	Badem, kabuklu, kabuksuz, kurutulmuş, fıstık	4
60 dan	Afyon	Muaf
72 den	Meyan kökü	Muaf
74 den	Ceviz ağacı, gayrı mamûl yahut balta veya bıçkı ile arzani işlenmiş, kabuklu yahut kabuksuz	0.12
92	Debağata mahsus kabuklar, hatta öğütülmüşleri	Muaf
94 den	Mazı ve palamut, hatta öğütülmüşleri; kadı hindi	Muaf
97 den	Kitre zamkı	Muaf
137 ye	Note: Gümrüğün nezareti altında ekle gayrı salih bir hale getirilmiş / tağyir edilmiş / yahut istimali kontrole tabi tutulan sanayide istimale mahsus yumurta sarısı resimsiz kabul olunacaktır.	Muaf
144 den	Koyun yünü / debağhane yünleri dahil /, ham	Muaf
145 den	Ankara keçisi kılı / tiftik /	Muaf
153 den	Kösele imaline mahsus ham deriler, / taze, tuzlu, kireçte yatırılmış, kurutulmuş /, hatta kılları ayıklanmış /cuirets/ ve yarılmış fakat başka suretle işlenmemiş, keza bu derilerin aksami ezcümle: böğür, karın, boğaz, boyun ve baş kısımları, kulak (tutkallık deri)	Muaf
154	Tavşan ve ada tavşanı derileri, ham	Muaf

Alman gümrük tarife №	Eşyanın tavsifi	100 kilogramın rûsumu R. M.
155	Kürklük deriler, ham / No. 154 te zikrolunan deriler hariç olmak üzere /	Muaf
157 den	Ehlî hayvanlar barsak ve gışaları, taze, kurutulmuş hatta tuzlanmış, ekle mahsus değil	Muaf
166 dan	Safî zeytin yağı, fıçıda, tasfiye edilmiş yahut edilmemiş	Muaf
225 den	Ham zımpara, perakende satılmak üzere kutuların, şişelerin, testiciklerin ve diğer mümasillerinin gayrı kaplar içinde, hatta tuğla şeklinde olanlar	Muaf
231 den	Lüle taşı, ham	Muaf
237 den	Kurom ve manganez cevheri, hatta ihzar edilmiş	Muaf
384 den	Palamut hulâsası, katı	Muaf
385 den	Diğer meyan balı, ham yahut tasfiye edilmiş	Muaf
391 den	Ham ipek, boyanmamış, mâncırıktan geçirilmemiş yahut bir defa geçirilmiş	Muaf
398	Kamçı başı iplikleri, tabîi ipekten, bir yahut ziyade telli, hatta bükülmüş, boyanmamış	Muaf
403 den	Havî kâmilen tabîi ipekten olan, parçasının safî sıklığı 4 K. g. dan fazla olmıyan ve 1. 20 × 1. 75 ebadında bulunan, kısmen ipek, düğümlü halılar	700
428 den	Yün yahut sair hayvanat kılları ipliklerinden hatta her ikisinin menşei nebatî olmak üzere lifi maddeler yahut iplikler ile karışık, yer halısı, metro ile ölçülen yahut kesilmiş parçalar halinde, düğümlü, hatta basma yahut dikişli	600
563	Kürk imaline mahsus deriler, tamamen yahut kısmen tabaklanmış veya sepilenmiş hatta boyanmış	Muaf
850	Kurşun, ham / kitleler, külçeler ve müşabih şekillerde /	Muaf
869 A dan	Bakır, ham /kurs yahut rozet / kitleler çubuklar yahut levhalar halinde	Muaf

B - Melfufu

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
75 den	İşlenmiş deriler: A. - Tabaklanmış fakat boyanmamış: 2. - Vidala, vaketa ve telâtin	175	12,1/2
75 B/2ye	Not : Parlادılmış fakat ruganlı ve lâke olmıyan dana ve inek derileri № 75 B 2) mucibince tarifelenir (Lüst-re derilerden, boyanmış biraz parlak olup fakat ruganlı ve lake olmıyan deriler anlaşılr)		
78 A dan 87	kösele Deri ve kösele mamulâtı: A. - Para cüzdanları, kadın çantası, si-gara ve tütün çantaları, dürbün, fotoğraf ve sair emsali alât glafları, saat, tuvalet takımları mahfazaları, evrak ve dosya çan-taları, deriden saat kösteği: 1. - Sade veya mevadı adiye ile mürettep olanlar	80	12,1/2
87A/1 ye	Not : Fildişi, bağa ve sedef taklitleri trokar, galâlit, sellüloid, boynuz kemik cam, porslen, sun'î ipek, zikıymet olmıyan maddeler, hatta nikel yahut tunç yaldızlı ları adi mevât addolunur.	880	20
106	Safi yünden mamul başka yerde zikrolun-mıyan sair mensucat (örme kumaşlar da dahildir) - mevadı saire ile mürettep olsun olmasın) A. - Metro murabbainın sıkleti (200) grama kadar	360	30
	B. - Metro murabbainın sıkleti (201) gram-dan (600) grama kadar	270	25
107	Arişi kâmilen pamuk yün mensucat: A. - Metro murabbainın sıkleti (200) gra-ma kadar	212.50	25
	B. - Metro murabbainın sıkleti (201) gram-dan (600) grama kadar	162.50	25

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira ola- rak tesbit olu- nan gümrük rûsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
118	Yünden ve kıldan örme çorapçı eşyası ez- cümle: elbise, fanila. don, gömlek, kaşkor- sa. omuz ve boyun atkısı, baş örtüleri, takke, çorap, tozluk, eldiven boyunbağı, saç için ağ ve sair örmeler ve bunların aksanı (kısmen dikilmiş olanlar da dahildir) (me- vadı saire ile mürettep olsun nolmasun) A.- Sadeler	560	10
136	Kadife, pelüş ve kâdifeleri ve havlı kumaşlar ve kurdeleler; (madenî tellerle mahlût ve sair mevât ile mürettep olanlar da dahildir) A.- Safî ipekten veya sun'î ipekten B.- Sair mevadı lifiye ile mahlût ipekten (yüzde yetmiş beşten fazla ipeği havi A fık- rasına dahildir	2400 880	20 20
143 den	Kadın ve erkek çorapları , sair lifi mevât ile mahlut sun'î ipekten	3600	20
215	Şarap: Şişe, testi damacana içinde (kapların sikleti dahildir	150	25
281 den	Sellüloit, galalit, bakelit ve emsalı ve bunların mamulâtı: C.- Mevadı saire ile mürettep veya gayri mürettep mamulâtı	360	20
307 den	Fırça süpürge, resim fırçası: B.- Her nevi resim fırçaları (saplı ve sapsız) C,- Hayvanat kıllarından veyahut hayvanat killarile nebatî elyaf ve mevattan karışık ve ya madenî telden veyahut mensucattan sana- yia mahsus fırça ve süprgeler (saplı sapsız)	100 50	15 15
320 den	A.- Baston, şemsiye deynek ve sapları taslak veya boyalı veya cilâlı veya lâke	200	10
328	A.- Kesilmemiş yazı kâğıdı, ve eyi matbaa kâğıdı	7.50	10
329	Kesilmiş yazı kâğıdı, mektupluk kâğıt ve zarf (iç sarğı ve zarfların sıkleti dahildir) B.- Matbu resimli veya mevadı saire ile müret- tep veya müzeyyen	60	15

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi		
330 a	Not: Metro murabbai ancak 30 grama kadar sıkleti haiz kâğıtlar kopya ve yazı makinelerine mahsus kopya kâğıdı addelunur,		
334 ya	Not: Mahsusan reçine ile masnu olan kâğıtlar ancak reçineli kâğıt addolunur		
335	Hassas kâğıt (her kalınlıkta) (iç kapların sıkleti dahildir) A-Hassas fotoğraf kâğıdı (hassas kart pos- tallar da dahildir)	62,50	25
342 den	B - Hendese ve sairede müstamel hassas kâğıtlar, şeffaf saman kâğıtları Cilâlı alâ mukavva: A - Metro murabbainın sıkleti (200) gramdan (300) grama kadar	30	25
345ve346ya	Not: Havi oldukları eşyanın iç zarfı olmak üzere eyi halde bulunan adi ve oluklu mukavvadan mamul kutular eşya ile aynı resmi tediye ederler. Ancak eşyanın resmi kutuların res- minden daha yüksek olduğu yahut kutular tarife kanununun 25 inci maddesi mucibince resme tabi olmadığı ahval müstesnadır.	17.50	10
361	Resimler (ipekten gayri) kâğıt, mukavva muşamba veya bez üzerine (ciltli veya çer- çeveleli olanlar dahildir): B - Fotoğrafi, fotogravür, fotokolografi, fototipi, litografi fotolitografi kromolitoğrafi çinkogravür, grafotipi, tıfduruk ve sair sanat- larla yapılmış resimler (çıkartma, oyma resim- ler de dahildir)	300	30
395	Pamuktan örme çorapçı eşyası, ezcümle: elbise, fanila, gömlek, don, kaşkorse, omuz ve boyun atkısı, baş örtüleri, takkeler, çorap tozluk, eldiven, boyun bağı, saç ağı ve sair örmeler ve bunların aksanı (kısmen dikil- miş olanlar da dahildir) (mevadı saire ile		

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
	mürettep ve gayri mürettep) B - Mevadı saire ile müzeyyen ve mürettep olanlar	450	30
401	Pamaktan kuşak (şal taklidi kumaşlar dahildir) bohça, ve baş, masa ve yatak, örtüleri, perdeler, çocuk kundağı, bayrak ve emsali hazır eşya	120	10
424 den	Makine kolanı ve sair kolanlar ve emsali (balatalılar da dahildir) mevadı saire ile mürettep veya gayri mürettep)	62.50	15
446	Alestiki mensucatla lâstiğe batırılmış veya bir tarafına ve yahut arasına lâstik sürülmüş ve yahut lâstik yapıştırılmış mensucat: A - Safî veya mahlût ve sun'î ipek mensucat	1050	20
	B - Safî veya ipekten gayri elyaf ile mahlût yün mensucat	240	20
	C - Sair mensucat	135	20
448	Kauçuktan don, gömlek, göğüslük, eldiven, banyo başlıkları, kasık bağı, idrar torbaları, buz keseleri, her nevi preservatif, emzik, halka pülverizatör lâstikleri, korna lâstikleri, şıngalar, puvarlar, sünger, hamam kesesi, ördek, lavabo, yastık, yatak, tababete mahsus âlât; ezcümle: mide, idrar ve saire sondaları, misma (fondroskop) ve emsali (mevadı saire ile mürettep veya gayri mürettep)	100	15
452 A dan	Yere sermeğe mahsus linoleum, kaptolikan muşambaları (parça veya top halinde) mantarlı ve müteaddit renkli lâkin kitlesi bir renkli	21.25	10
453	Duvar, raf, sofraya ve mobilya örtmeğe ve kaplamağa mahsus muşambalar (parça veya top halinde)	42	10
455	Muşamba mamulâtı; ezcümle: elçantalaları, cüzdanlar, mahfazalar, glaflar, bel kemerleri, mobilya şeritleri, üzeri muşamba kaplı düğmeler, tokalar ve şapka kenarları ve şerit-		

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira ola- rak tesbit olu- nan gümrük rüsümü	Verilen tenzilât yüzdesi
	leri ve tarifenin başka yerlerinde zikredil- meyen sair muşamba mamulâtı:		
455 ya	A - Ağaç, mukavva, cam ve emsali mevad âdiye ile mahlûten mamul veya mürettep olanlar Not: Fildişi, bağa ve sedef taklitleri, tokar, galâ- lit, sellüloit, boynuz, kemik cam, porslen, sun'î ipek, zikıymet olmıyan madenler, hatta nikel yahut tunç yıldızlıları adi me- vat addolunur	120	10
487 den	Çiniden ve perslenden sofrâ, tuvalet takım- ları, heykel: A - Bir renkli (mevadı saire ile gayri mü- rettep) C - 2 - Daha ziyade renkli, markalı, yıldızlı, resimli, (mevadı saire ile gayri mürettep) D - 2 - Ve daha ziyade renkli markalı yal- dızlı ve resimli (mevadı âdiye ile mürettep)	15 25 45	10 15 15
488	Çiniden pörselenden alâti elektirikiye ve aks- amı ezcümle: İzolatör (mücerrit) duy, sig- orta, kup sirküi, enterrütör ,nipl, rozas vesaire	37.50	25
494	A - Mevadı saire ile mürettep Şişe,, küçük şişe , damacana , kavanoz ve emsali(rengi tabiide veya boyalı) A - Adileri 1 - Sade 2 - Mevadı saire ile mürettep (sepet örgüsü olanlar dahil) B - Kesme, mahkük ve müzeyyen 1 - Mevadı adiyeye ile mürettep ve gayri mürettep 2 - Zikıymet maadin veya mevadı nefise ile mürettep (altın yıldızlılar dahildir)	3 6.25 57.50 240	20 20 20 20
538	Her nevi demirden el alâti (Saplı veya sapsız A - her nevi destere dişli, dişsiz (hızarlar dahildir) B - Eğe	18	10

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
	2 - uzunluğu on altı santimetre ve ondan yokarı	10	10
	H - Burgu, cetvel,, pergel, çap ölçüsü, yiv açan aletler,tornavida, kerpeden, 250 grama kadar sikleti olan çekiçler ,hak ve oyma kalemleri her neyi biz ve el makkapları	27	19
	V - Zikrolunmıyan sair alât		
529	1 - Beherininin Sikleti 150 grama kadar Bıçakcılık eşyası, ezcümle:bıçak, kâğıt bıçağı kılıç, çakı , çatal , kaşık , makas, makineli saç makası ustura, makineli ustura tırnak tuvaleti edevatı, fındık kıran tirbuşon ve emsali:	30	10
	D - Nikel, Beyaz maden (pakfon) galalit ile mürettep	120	15
	H - Sair mevat ile mürettep veya gayri mürettep	54	15
550	Demir mensucat :		
	A - Top halinde:		
552	2 - Boyalı, oksitli veya galvanizli Tarifenin başka yerlerinde zikredilmıyen demirden hırdavatcılık eşyası ezcümle: mutbak takımı, sofrta takımı, kahve ve çay takımları lamba ve aksamı, ütü, kahve değirmenleri,et makinesi, musluk , kova banyo , abdestane levazımı, ateş küreğı ve maşaları, hayvantı çanları, üzengi, şişe kapsülleri, ve emsali mamulât: (sair mevat ile mürettep veva gayri mürettep olanlar)	12	15
	B, - Boyalı, cilâlı, sırlı, yahut sair madnelerle galvanizli	24	25
	C. - Elektrik tertibatını havi	60	20
552	Not:		
	Beyaz alevli petrol lâmbaları bu numaraya göre resme tabidir.		
553	Tarifenin başka mahallerinde zikredilmıyen demirden sair ince eşya; ezcümle yüzük, küpe ve emsali müzeyyenat, düdük, zil, çınğırak, düğme, yüksük, gem, mahmuz, kâğıt ve deri raptiyeleri, yazı hokkaları ve kalem-		

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanunı ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilat yüzdesi
	leri, mürekkepli kalemler ve sair yazıhane levazımatı, taraklar ve emsali ince mamulât ve tezyinat eşyası:		
	A. - dan) galalitle mürettep yahut gümüş yaldızlı.	250	10
558	Bakır tel (yuvarlak) (müteaddit tellerin bükülmüşü dahildir):		
	B. Cilâlı, nikel, alüminyum ve sair adı meadin, galvanizli, bsyalı veya oksitli	36	10
	H. - Bakırdan cereyanı elektirikide müstamel tel ve kablolar (diğer madenî tellerle mahlût olanlar da dahildir)		
	1. - Lâstik, güta-perka, kâğıt amyant ve saire ile tecrit edilmiş	54	20
563	Bakır mutbah ve sofrâ takımları, kazan, inbik, fitil veya tazyikli ocaklar, sobalar, ütüler, dirhemler ve emsali (elektirikli ve mevaddı saire ile mürettep olanlar da dahildir)	70	15
564	Bakır semaver, kahve değirmeni, çay ve kahve takımları, çatal ve kaşık, lambalar edevatı beytiye heykelcikler ve sair salon tezyinat eşyası (sair adı mevat ile mürettep veya gayri mürettep)		
	A. - Adı veya cilâlı	87.50	15
	B. - Nikel veya sair yaldızlı veyahut oksitli	105	15
565	Bakırdan çilenğir ve hırdavatçı eşyası ezcümle: mobilye, kapı ve pencere edevatı, gem, mahmuz, düdük, zil ve çingirak, musluk ve yorgancı çivileri, el âlâtları, mobilya ve karyola ve saire emsali (mevadı saire ile mürettep veya gayri mürettep)		
	A - Âdî veya boyalı	94.50	25
	B - Cilâlı veya nikel yaldızlı veya oksitli	120	25
569	Alüminyum va halitası:		
	B - Külçe veya diğer şekilde	23.60	20
	C - Levha, boru ve aksamı, tel	66	20

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanunu ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
576	D - Toz ve varak halinde (yaldızlılıkta müstamel) Tutya halitasından mamulât (mevadı saire ile mürettep veya gayri mürettep)	90	20
587	B - Sair adı meadin galvanizli veya vernikli yahut boyalı Kuyumcu eşyası (zikıymet taşlarla gayri müzeyyen):	45.50	10
595 den	B - Altından C - Gümüştan Masa ve duvar saatları (yalnız çerçeve veya kutu içinde veyahut heykel üzerinde münebbihliler dahil):	90 12	10 10
598 ya	C - Makineden gayrısı diğer mevattan Not:	1	25
601	Bekçi ve gece bekcilerine mahsus saatlar bu numaraya göre tarifelenir. Tüslü' alât: (Beher adedinden) C - Kuyruksuz piyanolar		
601 H) ye	1 - Küçük boy Not:	80	10
613	El ile tahrik olunan ve yirmi birden az perdeli armonikler ağaç oyuncaklar gibi tarifelenir.	(100kilodan)	
615	Teleskop, mikroskop Fotoğraf cihazı ve cihaza müteallık aksam	150 (kilodan)	10
616	Sinema ve projeksiyon cihazları ve inikâs fenerleri ve bunların aksamı fenniyesi	6	10
619 dan	Telsiz telefon ahizeleri ve aksamı ampuller dahildir	4 (100kilodan)	20
625	Başka yerde zikredilmeyen fenne, mesahai araziye, riyaziyeye, hikmeti tabiiyeye ve ahvali ceviyeye müteallık alât	500	20
525 ya	Not : El işlerinde edevat olarak kullanılan demir yahut çalikten mamul cetvel, pergel , çap ölçüsü gibi basit alâtı fenniye	300	20

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilat yüzdesi
632	538 numaralı (H) ve bu neviden tarifede zikrolunmayan diğer alât (V) fıkrasına dahil Alâtı vezniye A . - Hassas teraziler (eczahane ve tahlilhanelerde ve sairede müstamel) (mahfaza ve dirhemler dahildir) H , - Demîr yolu mevkilerinde ve fabrikalarda müstamel sabit büyük basküller	300 10	25 15
634	Tarifenin başka mahallerinde sarahaten veya temsilen zikredilmeyen sair alât	200	20
667	Zatülhareke arabalar: A . - Binek otomobilleri I , - Sikleti dokuzyüz kiloya kadar	75	10
667 Hden	Otomobil yayları	110	15
700	Toprak boyalar (yüzde beşe kadar sun'î surette boyanmış olanlar dahildir) B . - Yıkanmış, toz haline getirilmiş ve sair suretle hazırlanmış	3.75	10
702 den	Madenî boyalar: A . - Kibritiyeti hadit kolkotar	3,75	10
702 A ya	Not: Libritiyeti hadit (karaboya) ve tutya sarısı bu numara mucibince resme tabidir		
702 Bden	Litobon	9.	10
703 den	Matbaa ve yazı mürekkepleri ve resim boya-ları: A . - Matbaa mürekebi (her nevi) D . - Istampaya boyası, yazı makinesi şeridi, çin mürekkebi, kopye mürekkebi ve emsali mürekepler V , - Kurşun kalemi (her renk) kömür ka-lemler, (füzen) resim tebeşiri (çıplak veya ağaçlı ve saireli)	10 45 60	10 10 10
703 D ye	Not : Kapsüller içinde ithal edilen yazı makinesi şeritleri No:703 D mucibince resme tabidir.		
710 H ye	Not : Nitrat de potas No 710 H mucibince resme tabidir.		

Türk tarife №	Eşyanın tavsifi	8.6.29 kanun ile 100 kilo için lira olarak tesbit olunan gümrük rüsumu	Verilen tenzilât yüzdesi
716 Hden	Klorür de manyeziyon	4,50	10
723 Dden	Kromosal, kromlu debağat tuzu, Formasal gibi oksit dö kromun bir banyoda debagata mahsus müstahzarat	33.75	10
774 ya	Not: İhtiyol (müseccel ticarî isim) №: 66 D/ ye göre dağıl №: 774 ye nazaran resme tabidir		
982 den	Asprin	200	15
753B den	Hükûmetin müsaadesile ithal edilen müstahzarat	(kıymetinden) 25	20

C - merbutu

Menşeh şehadetnamesi nümunesi

Mürsil					
İsmi:.....		İsmi:.....			
İkamet gâhı:.....		İkamet gâhı:.....			
Sokağı:.....		Sokağı:.....			
Parça adedi	Ambalajın -zurufun- şekli	Marka ve numarası	Safi ve gayri safi sıklığı Kilo	Sevkedildiği tarih (Şimendifer, posta, vapur ilh)	Muhteviyatı

Balâda evsafı zikredilen eşyanın menşehinin
olduğu tasdik kılınır. / / 193

Şehadetnameyi ita eden salâhiyettar dâirenin ismi ve ismza
(Mühür)

D — Merbutu

Devletin ismi

Varakayı ita eden makam

Seyyar ticaret memurlarına mahsus salâhiyet varakası

İta tarihinden itibaren on iki ay müddetle muteberdir .

Hangi memleketler için muteber olduğu varakanın
numarası şehrinde
mütevellit ve şehrinin sokağında
..... numaralı mukim Efendinin
..... şehrinde unvanı ticariyesi altında işleyen
..... [1]

- Fabrika-veya ticarethane - sininin - lerin - sahibi veya - namına ifayı muameleye salâhiyettar
seyyar ticaret memuru olduğu ve mumaileyhin salifüzzikir fabrika - ticarethane - ler - için -
balâda muharrer memleketlerde siparişler almak ve yahut mübayaat icra eylemek salâhiyetini
haiz bulunduğu ve mezkûr ticarethane - nin - lerin

Memlekette icrayı ticaret - sanat - etmeğe mezun olup bu bapta tekâlifi kanuniyeyi
tesviye etmekte olduğu - oldukları - tasdik kılındı.

..... şehrin ismi

Ticarethane - lerin - sahibinin imzası
.....

Varaka hamilinin imzası

Varaka hamilinin eşkâli

Yaş
Boy
Saç
Alâmeti farikai sabite

[1] İşbu noktalara ticarethane veya fabrikaların neler sattığı veya neler imal ettiği yazılacaktır.

Nihai protokol

Bu mukavelenamenin imzası esnasında vazii imza mürahaslar aşağıdaki tavzihati yapmakta mutabık kalmışlardır.

Birinci maddeye müteferriian: Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde gümrük murakabesi rejimi altında imal edilmiş olan mustahsallar diğerinin ülkesine ithal olunduğu zaman birinci tarafın serbets ticaret mahallerinden gelen mustahsallarıyla aynı tarzda muamele görmelidir.

8 haziran 1929 tarihli ve 1499 numaralı gümrük kanununun 15 inci maddesine tevfikan, Türk tarifesinin herhangi bir resmî gazete ile neşrinden itibaren üç aydan az bir zaman zarfında mer'iyete konamaz.

Şurası mukarrerdir ki birinci maddenin üçüncü fıkrasında derpiş edilmiş olduğu veçhile Türkiye gümrük tarifesindeki miktarların tezyidine tevessül ettiği takdirde, iki Yüksek Âkit taraf, bu tezyitlere çaresiz olmak ve onlarda, yeni esaslar üzerine, bir anlaşma sureti tesviyesi aramak maksadile, mukavelenamenin devamı esnasında, müzakerata girişmek için şimdiden mutabıktırlar.

Üçüncü maddeye müteferriian : Şurası mukarrerdir ki 3 üncü maddenin birinci fıkrası bir metan millileşmiş olmasının tebyini için mürselünileyh memleketçe takip edilen usulleri asla haleldar etmez. Konsolosluk makamı tarafmdan vize edilmiş olan ve emtianın kıymetini zikreden menşe şahadetnameleri konsolosluk faturaları yerine kaim olabilecektir.

Birinci maddenin beşinci fıkrasında kararlaştırılan en ziyade müsaadeye mazhar millet rejimi Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine ithal edilmiş olan emtianın menşesinin tebyinine, kezalik menşe şahadetnameleri sahasında bütün istisnalara ve teshilâta da şamildir.

Beşinci maddenin üçüncü fıkrasına müteferriian : Şurası mukarrerdir ki Yüksek Âkit taraflardan biri emtianın transit olarak geçmesinin temini için bir meblâğın depozito edilmesini talep ettiği ahvalde, bu meblâğ, emtianın alelâde ithali esnasında talep edilecek gümrük resimleri ve mükellefiyetlerin miktarını tecavüz edemez. Şurası da mukarrerdirki bir inhisara veya memnuiyete mevzu teşkil eden emtia bu hükmün dairesine giremez.

Altıncı maddeye müteferriian: Türkiyenin elyevm mahfuz tuttuğu Türkçeye tercüme hakkı hususunda, Alman Hükûmeti 6 ncı maddede zikredilen beynelmilel mukavelenameler ahkâmının tatbikini iki senelik bir müddet zarfında mutalebe eylemeyeceğini beyan eder.

Dokuzuncu maddeye müteferriian: (d) fıkrasının hükümleri mezkûr nakliye vasıtaları ile ithal veya ihraç edilmiş eşyanın gümrük muamelesine asla taallûk etmez.

On birinci maddeye müteferriian : Şurası mukarrerdir ki on birinci madde, mezkûr maddenin üçüncü fıkrasında tadat edilen hususî menfaaler ve müsaadelerin üçüncü bir Devlete bahşolunması takdirinde mabihilihticaç olamaz.

On üçüncü maddeye müteferriian: Türkiyenin millî sancak taşıyan ve Türk limanları arasında Türk posta çantalarını taşımak hizmetini mutazaman ifa eden gemilere fener rüsumundan tenzilât bahşetmesinin on üçüncü madde ahkâmını muhil telâkki edilemeyeceği mukarrerdir.

Bu protokol işbu mukavelenamenin mütemmim cüzünü teşkil edip onunla aynı zamanda mer'iyete girecektir.

Ankara'da 26 mayıs 1930 da, iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

